

SOMALI SUOMI sanakirja

Farah Arale

TARKA

**SOMALI
SUOMI
sanakirja**

Farah Arale

TARKA

ISBN 978-952-68706-2-5
© 2017 Tarka Kustannus

Valmistaja: Books on Demand GmbH, Norderstedt, Saksa

aabbanimo	isällinen	aad u wayn	raikuva
aabe	isä	aad u weyn	valtava
aad	joten	aad u xiisayn	innokas
aad fiican	näppärä	aad u xoogbadan	kaikkivoipa
aad u yar	mikro	aad u xun	törkeä
aad caato u ah	laiha	aad u xun laga xishoodo	syntinen
aad gacanta ku dhigid	hankinta	aad u xun;liita	kurja
aad hanatid	hankinta	aad u yaabid	hämmästyttää
aad iyo aad	tavattoman	aad u yar	heikko
aad iyo aad u wayn	hirviö	aad u yar wax yar	vähäinen
aad iyo aad u yar	pienen pieni	aad ubadan	hirveä
aad loo dhibsado	inho	aad uga roon	jättää varjoonsa
aad loo jecelyahay	rakas	aad uga xanaajin	raivostuttaa
aad looga naxo	väsyttävä	aad uga xumaansho	valittaa
aad mudeec u ah	mateleva	aad ugu dhow	lähellä
aad si aad ah	hyvin	aad ugu roonaan	pilata
aad si daran	sydämellisesti	aad ugu tira badan	ylivoimainen
aad u adag	tiukka	aad ula yaabid	pöllämystynyt
aad u ammaanid	ylistää	aad xun	turmiollinen
aad u badan	hirveän paljon	aad-u-badan	valtava
aad u badan haraq ah	yllin kyllin	aad-u-wayn	ällistyttävä
aad u baryid	anoa	aad-ugu-baahan	himoita jtk
aad u beer jilicsan	hyväntahtoinen	aadaab	kohteliaisuus
aad u bislayn	ylíkypsä	aadu xun oo daciif ah	säälittävä
aad u buuran	brutto	aadyar	hidas
aad u cad	kirkkaan valkoinen	aadyar u dhaqaajin	nenä
aad u culays yar	alipainoinen	aadyar-socosho	kulkuri
aad u daalan	särkyneet	aafo	katastrofi
aad u dad badan	ylíkansoitettu	aakhirka	lopullinen
aad u daran	raivostunut	aakhirkii	lopuksi
aad u daran aad u xun	silkka	aakhiro	täällä jälkeen
aad u daran	vaikea	aalad	laite
aad u dheer	korkea nousu	aalad wax lagu qaado	puuttua
aad u dhuuban	hoikka	aale macaan	hunajameloni
aad u faraxsan	riemuissaan	aalkoleyste	juoppo
aad u fiicnaansho	erinomaisuus	aalkolo	alkoholi
aad u hooseeya	surkea	aamin	luottamus
aad u horeeya	maksamatta	aamin daro	epäluottamus
aad u horumarsan	avantgarde	aamin darro	epäluottamus
aad u iftiimaya	räikeä	aaminaad	uskottavuus, luotto
aad u jecel	hullu	aaminaad la,aan	epäluottamus
aad u jeclaan	osittainen	aaminaad la'aan	häpäistä
aad u kacsi badan	irstas	aaminid	luottaa
aad u kulul	paahtamalla	aaminid daro	epäusko
aad u macaan	siirappimainen	aaminid la,aan	epäluottamus
aad u madaw	synkkä	aaminid-badan	luottavainen
aad u qaboow	katoava	aaminimo	suoraselkäisyys
aad u qabow	huurteinen	aaminsanaan	vakaumus
aad u qoyn	kyllästää	aamus	ole hiljaa
aad u raba	haluava	aamusan	mykkä
aad u sharaxid	koristeellinen	aamusan aan hadal lahayn	hiljainen
aad u tiro badan	useat	aamusiin	lepyttää

aamusin	hiljainen	aan dhargin	kylytmätön
aamusnaan	hiljaisuus	aan dheerayn	korkeus
aan ogeyn	tietämättäsi	aan dhib lahayn	mitäänsanomaton
aan –la-kaalmayn	ilman apua	aan dhici karin	epätodennäköinen
aan aad u sharaxnayn	hillitty	aan diyaar ahayn	valmistautumaton
aan adkayn	velto	aan duuli karin	lentokyvyytön
aan awoodin	ei voi	aan eed lahayn	nuhteeton
aan badnayn	vähemmän	aan faa’ido lahayn	hedelmätön
aan banaaneyn	ei pidä tehdä	aan faaido laga helayn	kannattamaton
aan baqanayn	järkähtämätön	aan faaido lahayn	kannattamaton
aan baruur lahayn	laiha	aan faraxsanayn	onneton
aan barxanayn	keskitetty	aan ficnayn	epäsuotuisa
aan biyo gali karin	vesitiivis	aan fogayn	lähellä
aan biyuhu galin	vedenpitävä	aan furnayn	avaamaton
aan boos lahayn	muukalainen	aan gaban	eteenpäin
aan bulshaawi ahayn	syryään vetäytyvä	aan giigsanayn	löysä
aan buuq lahayn	ääneton	aan giijisnayn	löysä
aan caadi ahayn	epätavallinen	aan go’nayn	alustava
aan cadayn	tylsä	aan guban	palamaton
aan caddayn	epäselvä	aan guursan	yksittäinen
aan calaamadaysnayn	merkitsemätön	aan hab maamuus lahayn	kursiailematta
aan caruur lahayn	lapseton	aan habboonayn	aiheeton
aan ceeb lahayn	virheetön	aan haboonayn	vääriin
aan cidiq wehelin	yksinäisyys	aan hadlayn	sanaton
aan cidna ilaalinayn	yksin	aan hadli karin	tyhmä
aan cidna u shaqayn	itsenäinen	aan hawo ku jirin	tyhjiö
aan cillad lahayn	virheetön	aan haysan	puuttuva
aan cudur daar lahayn	perusteettomia	aan hore loo isticmaalin	hyödyntämätön
aan culays ahayn	painoton	aan hore u dhicin	ennennäkemätön
aan cunto ku filan la siin	aliravittu	aan horumarin	kehittymätön
aan daacad ahayn	uskoton	aan horumarsanayn	koruton
aan daalayn	väsymätön	aan hub wadan	aseeton
aan daalin	väsymätön	aan hubin	epävarma
aan dabiici ahayn	luonnoton	aan hunbaysnayn	aseeton
aan dabool lahayn	kattamaton	aan hurdin	liikkeellä
aan dagaalamayn	siviili	aan is bedelayn	järkkymätön
aan daganayn	epävakaa	aan is daba joog ahayn	puuskittainen
aan danaynayn	välinpitämätön	aan is diidayn	yhteensopiva
aan daruuri ahayn	tarpeeton	aan is leekayn	vino
aan dastuuri ahayn	perustuslain vastainen	aan isbadalayn	pettämätön
aan daxalaysan	ruostumaton	aan isbedbedelin	vakio
aan dhaawacnayn	vahingoittumaton	aan isdaba joog ahayn	puuskittainen
aan dhab ahayn	teennäinen	aan isku kalsoonayn	arka
aan dhalaalayn	tylsä	aan isku qalmin	suhteeton
aan dhalan	syntymätön	aan isleekayn	epätasainen
aan dhamaad lahayn	ikuinen	aan istus ahayn	vaatimattomasti
aan dhamaan	ikuisuus	aan istusnimo aqoon	vaatimaton
aan dhamaanayn	päättymätön	aan jawaab laga bixin karin	mahdoton
aan dhana u cexanayn	puolueeton	aan jawaabayn	penseä
aan dhaqaaqayn	liikkumaton	aan jirin	ulos
aan dhaqdhagaqayn	hievahtamatta	aan jixinjix lahayn	armoton
aan dhar gashanayn	alasti	aan jixinjixin	kivikova

aan joogsanayn	lakkaamaton	aan la tirin karin	itsehillintä
aan joogsi lahayn	väsymätön; armoton	aan la tiring karin	lukematon
aan ka taxadarin	välinpitämätön	aan la wehelin	soolo
aan kala go' lahayn	taukoamaton	aan la xalin	ratkaisematon
aan kala jeclayn	välinpitämätön	aan la xaqiijin	vahvistamaton
aan kala joogsi lahayn	jatkuva	aan la xidhiidhin	ulkoinen
aan kala saari karin	syryjimätön	aan la xiidhin	karvaisen
aan khalad ahayn	erehtymätön	aan la xukumi karin	hillitön
aan khalad lahayn	oikea	aan la xumayn	luonnontilaisia
aan khamiir lahayn	happamattoman	aan lacag laga bixin	ilmainen
aan khamriga cabin	absolutisti	aan lafahmi karin	läpikuultamaton
aan khibrad lahayn	raaka	aan laga badali karin	ilmiselvä
aan khusayn	välinpitämätön	aan laga fiirsan	vartioimaton
aan kibir badnayn	nöyryä	aan laga filayn	epäluonteenomainen
aan ku filnayn	puute	aan laga hor iman	kiistämätön
aan ku haboonayn	sopimaton	aan laga jawaabin	vastaamattomat
aan ku tala galin	valmistautumaton	aan laga murmi karin	kiistatonta
aan ku xidhnayn	irrallinen	aan lagu darin	poikkeuksen
aan la aqoon	kasvoton	aan lagu khaldami karin	päivänselvä
aan la arag	huomaamaton	aan lagu riyoon	aavistamaton
aan la arkayn	näkyvätön	aan lahayn	puute
aan la beddeli karin	taipumaton	aan lahubin	epäselvä
aan la bogaadin	unohdettu	aan lahubin shaki ku jiro	epävarma
aan la celin	hillitön	aan lamid ahayn	toisin kuin
aan la dafiri karin	kiistaton	aan laydh lahayn	valaisematon
aan la dalban	pyytämättä	aan layska dayn karin	väistävätön
aan la daryecelin	hoitamaton	aan laysku haysan	kiistaton
aan la dayn karin	pakonomainen	aan leekayn	sopeutumaton yksilö
aan la degi karin	asuttavaksi kelpaamaton	aan liqliiqanayn	vakaa
aan la dhagaysan	kuulumaton	aan liis garaysnayn	noteeraamaton
aan la diwaan galin	talentamattomat	aan loo baahnayn	aiheeton
aan la fahmi karin	käsittämätön	aan loo cudur daari karin	tuomittava
aan la fikirayn	harkitseamaton	aan loo jeeidin	huomaamaton
aan la filayn	epäpukeva	aan maabka ku jirin	kartoittamaton
aan la furin	avaamaton	aan macno lahayn	arvoton
aan la gaadhi karin	saavuttamaton	aan macquul ahayn	järjetön
aan la go'aan-san	ratkaisematta	aan magac lahayn	nimetön
aan la hubin	ambivalentti	aan mahad celin	kiittävätön
aan la ilaalin	vartioimaton	aan maryo xidhnayn	alaston
aan la iloobi karin	unohutumaton	aan maskax lahayn	lahjaton
aan la koobi karin	mittaamaton	aan micno laha	kehityksetön
aan la magacaabin	tunnistamaton	aan midho lahayn	hedelmätön
aan la malayn karin	mahdoton	aan muhiim ahayn	mitättömyys
aan la ogolaan	luvaton	aan muuq ficnayn	mukavalta
aan la qiyaasi karin	käsittämättömän	aan muuqan	epävirallinen
aan la qorin	kirjoittamaton	aan nadiif ahayn	saastainen
aan la rabin	toivottuja	aan nafisin	levoton
aan la saadalin karin	ennalta-arvaamaton	aan nasan	levoton
aan la samayn	hukassa	aan naxariis lahayn	kivinen
aan la sheegin	mittaamaton	aan naxariisan	tunteeton
aan la siticmaaln	käyttämätön	aan neefsan karin	hengästynyt
aan la tijaabin	kokeilemattomien	aan nidaam lahayn	järjestyksetön

aan nidaamsanayn	hoitamaton	aan waxba ahayn	kuollut
aan niyad u hayn	välinpitämätön	aan waxba aqoon	kouluttamaton
aan noolayn	cloton	aan waxba bixineyn	maksuihin
aan ogayn	tietämätön	aan waxba dankalahayn	apaattinen
aan ogolayn	vastahakoinen	aan waxba ka ogayn	virkapukuinen
aan qaab lahayn	muodoton	aan waxba ka sheegin	kritiikitön
aan qaadh-gaadh ahayn	alaikäinen	aan waxba kala jeclayn	apatia
aan qaalib noqon karin	lyömätön	aan waxba la hadhin	armoton
aan qaan gaadhin	teini-ikäinen	aan waxba qabin	ehjin nahoin
aan qanacsanayn	tyytymätön	aan xaas ahayn	irralinen
aan qarsoodi ahayn	avoin	aan xabadu karin	panssaroitu
aan qarsoodi lahayn	peittelemätön	aan xad lahayn	rajoittamaton
aan qarsoomi karin	silmiinpistävä	aan xadaysnayn	varaukseton
aan qiil lahayn	kestämätön	aan xadaysneyn	rajaton
aan qiimo lahayn	arvoton	aan xakamaysanayn	hillitön
aan qornayn	kirjoittamaton	aan xamaasad lahayn	penseä
aan qoto dheerayn	pintapuolinen	aan xanun lahayn	kivuton
aan qumanayn	aiheeton	aan xaq ahayn	kohtuuton
aan raaxo lahayn	epämiellyttävä	aan xasiloonayn	järkkymätön
aan rasmi ahayn	epävirallinen	aan xidhnayn	hukassa
aan sabab lahayn	mieleton	aan xiiso lahayn	epämiellyttävä
aan sal lahayn	perusteeton	aan xirfad lahayn	ammattitaidoton
aan sanqadh lahayn	mykkä	aan xirfad u baahnayn	ammattitaidoton
aan saqaf lahayn	asunnoton	aan xiriir ahayn	hajanainen
aan shaac ahayn	epävirallinen	aan xisaabta lagu darin	jättää pois
aan shaki ku jirin	suoraan	aan xishoonayn	häpeilemätön
aan shaqayn	työtön	aan xog-ogal ahayn	ulkopuolinen
aan shaqaynayn	toimintahäiriö	aan xoog u xidhnayn	löysä
aan shaqo hayn.	tyhjäkäynti	aan xushmad lahayn	viheliäinen
aan sharciyaysnayn	vailla virallista lisenssiä	aan xushmad uqalmin	viheliäinen
aan shuruud ku xidhnayn	ehdoton	aan- awoodin	kykenemätön
aan sidii larabay noqon	poikkeama	aan-awoodin	kykenemättä
aan sifaysnayn	puhdistamaton	aan-degenayn	turbulentti
aan sigaarka cabin	tupakoimaton	aan-gacan-ku-jirin	katessa
aan sinayn	epätasainen	aan-is-dhimin	hellittämätön
aan sinnayn	karu	aan-la bislayn	puoliraaka
aan soo jiidaho lahayn	epämiellyttävä	aan-la-aqabali-karin	mahdoton hyväksyä
aan soo jiidasho lahayn	epämieluisa	aan-la-garanayn	katessa
aan su'al laga keeni karin	kiistaton	aan-la-macnayn-karin	selittämätön
aan tababar lahayn	kouluttamaton	aan-la-saamayn	ennallaan
aan tilmaan lahayn	mitäänsanomaton	aan-la-sheegi-karin	käsittelemättömän
aan tudhin	julma	aan-lahayn	katessa
aan u baran	käyttämätön	aan-lala-socon	ilman huoltajaa
aan u qalmin	varaukseton	aan-loo-baran	tottumaton
aan urlahayn	hajuton	aan-macnolahayn	joutava
aan waadax ahayn	sumeaa	aan-quwad-jabin	hellittämätön
aan waayar isku xidhin	langaton	aan-si-fican-u korin	kitukasvuinen
aan wax baran	kouluttamattomia	aan-wax-ba-ka-aqoon	perheytymätön
aan wax gaadhin	esteettä	aan-wax-lagu-darin	puhdas
aan wax loo dhigo lahayn	verraton	aan-waxba-saamayn	ennallaan
aan wax tar lahayn	hyödytön	aan-xishoon	ujostelematon
aan wax yeelo lahayn	vaaraton	aanhore loo maqal	ennenkuulumatonta

aanla tilmaamin	määritlemätön	abtirsiinyo	sukututkimus
aar	leijona	abukaate	asianajaja
aar gudanaya	kostonhimoisesti	abur	vaahdottaa
aar gudasho	kosto	abur leh	vaahtoava
aar gudasho ah	vastatoimet	abuurrayn	vaahdottaa
aar gudasho raba	kostonhimoisesti	abuurid	kellua
aargudasho	kosto	abuuri	luominen
aargudasho raba	kostonhimoinen	abuuriista jeermiska	kulttuuri
aarsanaya	kostonhimoinen	abwaan	näytelmäkirjailija
aarsasho	kosto	ad adag	perä
aarsi	kosto	ad-adag	möykkyinen
aaryo badan	vetoinen	ad-adayg	täsmällisyys
aas madoobaad	hämärä	adaab suuban	puhtaan valkoinen
aasaas	kulmakivi	adaabta cuntada	pöytätavat
aasaas ahaan	olennaisesti	adadag	kovaksi keitetty
aasaase	perustaja	adag	jäykkä
aasaasi	keskeinen tekijä	adag aad u adag	järkähtämätöntä
aasaasi ah	elintärkeä	adag in la fahmo	monimutkainen
aasaasid	perustaa	adag oo daray ah	rapea
aasaaska	elementti	adayg	kovuus
aasaaska barid	maa	adayg badan	jäykkä
aasaaska ka baabiin	heikentää	adayg noqosho	jähmettyä
aasaaska shay	säätii	addeecis	noudattaminen
aaasid	haudata	addeecsanaan	uskollisuutta
aaska qof dhintay	hautajaiset	addin	raaja
aayad	jae	addin-dabaaleed	räpylä
aayar u cunid	nyppiä jrk	addoomin	orjuuttaa
aayar u hadlid	venyttää	addoonimo	orjuus
aayar u socod	jauheliha	addoonsi	ies
aayar u socosho	tallustella	adduunka gooshe	maailmanmatkaaja
aayar wax u qabasho	vitkastella	adduunka wareegiisa	maapallo
aayo	äitipuoli	adeecid	noudattaa
ab	esi-isä	adeecid ama taageerid	vakuuttaa
abaabulan	järjestäytynyt	adeecid la'aan	uskoton
abaabulid	organisaatio	adeecsan	yhteensopiva
abaal celin	kosto	adeeg	palvelu
abaal gudid	maksaa takaisin	adeege	lakeija
abaal marin	palkinto	adeegsanaya	päällä
abaal u hayn	velkaa	adeegsasho	käyttö
abaal- gud mudan	ansiokas	adeegsi	työllistää
abaalmarin aad mudantay	palkinto	adeegsi badan	monipuolinen
abaanduule	komentaja	adeegto	kotimainen
abaar	kuivuus	adeer	setä
abaar ah	laiha	adeerka hooyo qaba	isäpuoli
abad	ikuisesti	adhax	selkä-
abeer	hieho	adhiga dhedigiisa	naarasvuohi
abid	koskaan	adiga	sinä
abidkaa	ei koskaan	adkaan	jähmettyä
aboor	termiitti	adkaanasho	geeli
abril	huhtikuu	adkaansho	hyytyä
abti	setä	adkayn	linnoittaa
abtirsiimo	sukuperä	adkayn : dejin	vakauttaa

adkaynta birta	luonne	afkala qaad	suu ammollaan
adkaysasho	vastustaa	afku kaa xado	möläyttää
adkaysi	kestävyys	afku mudid	nokkia
adkaysi badan	filosofinen	aflagaadayn	panettelu
adkaysi badni	tyyni	aflagaado	hyväksikäyttö
adke	jäykkä	afmaalnimo	esitystaito
adkeyn xoojin	ahdin	afmaldahane	kielikuva
adkeysi	rohkeus	afmaris	rätti
adoon ahaan	orja	afmiishaar ah	liukas
adoon ka dhigid	orjuuttaa	afraad	neljäs
adoonimo	orjuus	afrika	Afrikka
adoonimo ah	orjallinen	afrikaanka ah	afrikkalainen
adoonsi	orjuus	afshareer ogsajiin	happinaamari
aduunyada ka xidh-xidhan	eristynyt	afsuuq	slangi
adv	kaukaisin	aftahan	suunsoittaja
af	suu; kieli	aftahan ah	arvokas
af -afka	ansa	aftahanimo	retoriikka
af buurid	murjottaa	afti	kansanäänestys
af duube	kaappaaja	afti tijaabo	vaaligallup
af fiqan leh	väkänen	afuuf	hengittää
af gaaban	alistuva	afuufid	isku
af ganbi	tyly	afxumo	huuli
af macaan	hunajainen	afxun ku hadlid	vannoutunut
af macaani been ah	ylitsevuotava	agaasime	johtaja
af maldihid	allegoria	agaasime guud	toimitusjohtaja
af maris	lautasliina	agaasime ku xigeen	alivaltiosihtööri
af miishaarnimo	retoriikka	agaasimid	suora
af muggiis	suupala	agagaar	läheisyys
af shisheeye	toinen kieli	agagaarka	ympäröivä
af tahan	puhuja	agagaarkan	paikallisesti
af xidhis	suukapula	agoon	orpo
af xumayn	sättiminen	agoon ah	isätön
af-genbi	vallankaappaus	agoon ama rajey	orpo
af-guri	puhekielinen	ahaa	oli
af-maldahane	vertauskuvallinen	ahaan	olemme
afada ama ninka qaba	perämies	ahaansho	ollessa
afar	neljä	ahbal	tohelo
afar gees	neliö	ahbal ah	typerä
afar iyo toban	neljätoista	ahlan	haloo
afartan	neljäkymmentä	ahmiyad	seuras
afartanaad	neljäskymmenes	ahmiyad leh	hauta
afduub	ryöstää	ahmiyad saarid	fokus
afgaabni	varaus	ahmiyad siin	huoli
afka	suu	ahmiyad u haya	huolestunut
afka ah	sanallinen	ahmiyad weyn leh	tärkeä
afka carabiga	arabialainen	ahmiyad yar	vähäinen
afka hooyo	äidinkieli	ajal	kohtalo
afka ka gufayn	suukapula	ajanabi	ulkomaalainen
afka ka sheegid	pukea sanoiksi	ajligeed	vuoksi
afka kala haya	ammottava	ajnabi	muukalainen
afka kala jiidid	napsahtaa	akhas	yäk
afka u dhicid	syöksy	akhbaar kooban	lyhyt

Somalin kieli on yksi Suomen tärkeimmistä vähemmistökielistä. Vuosien työn vaatinut, täysin uusi Somali-suomi sanakirja sisältää tuhansia sanoja ja sanontoja kaikilta elämän aloilta.

Teos on arvokas työkalu kaikille, jotka joko opiskelevat somalin kieltä tai työskentelevät kotoutumisen, vähemmistöjen, turvapaikanhakijoiden tai siirtolaisuuden parissa.

Sanakirjasta on runsaasti hyötyä myös suomea opiskeleville somalin puhujille tai heidän opettajilleen.

ISBN 978-952-68706-2-5

89.93

